**Kiswahili Marekani**

***Lioba Moshi***

***Chuo Kikuu cha Georgia (Marekani)***

**UTANGULIZI**

Nguvu ya Kiswahili inaonekana wazi kutokana na mafanikio yake na kutokana na kuwa chaguo la mamilioni ya wasemaji katika Jumuiya ya Afrika Mashariki. Kiswahili kimeenea sehemu mbalimbali za Afrika na Ulaya, kwa njia ya uhamiaji wa hiari na kwa sababu ya ukimbizi kutokana na vita mbalimbali vilivyoathiri wananchi hasa wale wa Maziwa Makuu na Somalia. Wakimbizi walijifunza Kiswahili kambini na wale ambao walizaliwa kambini, lugha yao ya kwanza imekuwa Kiswahili pamoja na lugha yao mama. Wafikapo ughaibuni, kwa kawaida, wanachagua Kiswahili kuwa lugha yao maalumu hapo wakijifunza lugha ya ugenini (yaani Kiingereza kwa Marekani, Uingereza na Kanada).

Katika makala hii tunakusudia kuonyesha jinsi Kiswahili kilivyoshamiri Marekani na juhudi mbalimbali zilizochangia maendeleo haya na kuendelea kukidumisha. Kushamiri kwa Kiswahili Marekani kumetokana na historia ya ufundishaji wa lugha za kigeni nchini humo. Lugha hizi zinahesabiwa kuwa lugha za daraja la pili; zikiwa ni asilimia tisini na tisa (99%) ya lugha zote za dunia (Wiley and Dwyer 1980). Zile zijulikanazo kama lugha za daraja la kwanza ni asilimia moja tu (1%) na zinapewa kipaumbele kiutandawazi. Hizi ni: Kiingereza, Kifaransa, Kiispania, na Kijerumani. Kiswahili ni lugha mojawapo ya lugha za daraja la pili.

Historia ya Kiswahili, ilianza miaka ya 50 wakati Bunge la Marekani lilipopitisha sheria ya ufundishaji wa lugha za kigeni iliyohusiana na ulinzi wa taifa la Marekani. Sheria hii ijulikanayo kwa Kiingereza kama: “*National Defense Educational Act-NDEA*”, ilipitishwa mwaka wa 1958 (Bokamba 2002). Sheria hii ndiyo iliyowezesha kuanzishwa kwa ufundishaji wa masomo ya taaluma mbalimbali za dunia. Kwa hiyo, vyuo mbalimbali vya awali kama Chuo Kikuu cha Jimbo la Michigan, Yale, Boston. Illinois-Urbana Champaign, UCLA, Northwestern, na kadhalika, viliitumia sheria hii kuanzisha programu za masomo yanayohusu bara la Afrika (*African Studies*). Kuanzishwa kwa masomo ya kitaaluma yahusuyo Afrika kumesaidia msukumo wa ufundishaji wa lugha za Kiafrika ingawaje Kiswahili kilikuwa tayari kilishaanza kupendwa na wakereketwa wa haki za Mtu Mweusi Marekani. Ufundishaji wa Kiswahili ulianza rasmi mwaka wa 1960 wakati ambapo tunajua kwamba sehemu mbalimbali za Afrika zilikuwa katika harakati za kudai uhuru. Wamarekani weusi walishabikia sana hatua hizi na walikuwa mstari wa mbele kuwaunga mkono viongozi ambao walikuwa wameanza kutikisa tawala za kikoloni kwa kutaka uhuru wa nchi zao.

**UFUNDISHAJI WA LUGHA KWA JUMLA**

Ufundishaji wa lugha ulihesabika kama sehemu muhimu ya kuimarisha sera za Marekani za mambo ya nchi za nje. Nia kubwa ilikuwa kuhakikisha kwamba Wamarekani wamepata nafasi ya kujifunza lugha hizi na pia kuhakikisha kwamba vyuo mbalimbali vilipata fursa ya kufundisha lugha hizi kama sehemu ya taaluma yao.

Kwa hiyo, hatua ya Marekani kuzipa kipaumbele baadhi ya lugha katika fungu hili la asilimia tisini na tisa (99%), ilisababishwa na kubainika kwamba kujua lugha nyingine za dunia kutaimarisha sera za Marekani duniani. Kadhalika, hatua hii ilishawishiwa na mabadiliko duniani hasa yale yaliyotokana na madhara ya Vita Vikuu vya Pili vya Dunia (VV2). Kwa hiyo, nia kubwa ya serikali ya Marekani kuendeleza baadhi ya lugha zilizokuwa katika fungu la asilimia tisini na tisa (99%) ya lugha za dunia ilikuwa kujiweka tayari kukabili changamoto zitakazokabili maendeleo yao na ulinzi wa taifa lao.

Mojawapo ya misukumo ilivyowezesha kuwapo kwa misingi hii ya lugha katika vyuo ni ushawishi kwa wanafunzi wa shahada za uzamili na uzamivu kufanya utafiti barani Afrika baada ya VV2. Shule za kwanza zilizokumbwa na msukumo huu ni:

* Chuo Kikuu cha Northwestern (Evanston, Illinois 1948),
* Chuo Kikuu cha Boston (Boston, Massachusetts, 1953),
* Chuo Kikuu cha Howard (Washington, D.C., 1954),
* Chuo Kikuu cha Columbia (New York City, New York, 1958), na
* Chuo Kikuu cha California, Los Angeles (Los Angeles, CA 1959).

*(Bokamba 2002)*

Kwa upande wa Kiswahili, ufundishaji wake ulipata msukumo mkubwa kutokana na kulinda maslahi ya Amerika, kiulinzi, kwa sababu ya vita baridi baina yake na Muungano wa Kisoviet (Urusi) kuanzia mwaka wa 1946 na kupamba moto mwaka wa 1957. Huu pia ni wakati ujulikanao kama mwaka wa harakati za kugundua maisha katika sayari. Kadhalika, hadhi ya Kiswahili ilianza kubadilika kutokana na dalili za kuporomoka kwa serkali za kikoloni Afrika ya Mashariki.

Aidha, Kiswahili kilifundishwa katika shule za wanajeshi na baadaye huduma za ufundishaji zilihamishiwa katika vyuo vingine kama vile: Virginia, Havard, Yale, Chicago, Illinois (Urbana-Champaign), Pittsburg, Boston, Northwestern, Wisconsin-Madison na Chuo Kikuu cha Jimbo la Michigan. Kwa kuwa Kiswahili kilikuwa tayari kimejisimika nchini (kutokana na harakati za Wamarekani weusi kuunda utamaduni mpya), kazi ya kukisimika vyuoni ilikuwa sio ngumu. Kwa hiyo, Kiswahili kilipata fursa ya kujiunga na lugha zilizodhaniwa kuwa nyeti kitaaluma, ikiwa ni miongoni mwa lugha kama Kiarabu, Kirusi, Kijerumani, Kifaransa, Kigiriki na Kituruki. Serikali ilifadhili lugha hizi kupitia mpango wake wa kudumisha umuhimu wa ulinzi ndani na nje ya nchi ya Marekani.

Kwa upande wa wanaharakati wa utetezi wa haki za binadamu, lugha za Kiafrika zilianza kuibuka katika programu za masomo yahusuyo Afrika. Harakati hizi ziliongozwa na mkereketwa Stokely Carmichael ambaye alibadilisha jina hili la kuzaliwa kuwa Nkwameh Toure. Kiswahili kilifaidika sana kwa kutumiwa kama lugha inayotambulisha utu wa Mtu Mweusi. Kwa sehemu kubwa wanaharakati hawa wanadai kuhamasishwa na falsafa ya kisiasa ya hayati Mwalimu Julius K. Nyerere hasa falsafa ya Ujamaa na sera ya kutumia Kiswahili kama lugha ya taifa. Wanafunzi weusi Marekani walikiona Kiswahili kama lugha ya ukombozi wa Bara la Afrika na pia lugha ya mababu zao. Walianza harakati za kukitetea Kiswahili kifundishwe pale ambapo waliweza. Wanaharakati hawa waliungwa mkono na Waafrika, hasa viongozi wa Afrika wa wakati huo, mathalan: Mwalimu Julius Kambarage Nyerere wa Tanzania, Rais Kwame Nkrumah wa Ghana, na Raisi [Ahmed Sékou Touré](https://en.wikipedia.org/wiki/Ahmed_S%C3%A9kou_Tour%C3%A9) wa Guinea.

Uchu wa kujifunza isimu na fasihi za Afrika, elimu juu ya Afrika, hasa katika fani za siasa, anthropolojia, sosiolojia, dini, na historia uliongezeka baada ya kuona juhudi zilizowekwa na serikali kutoa ruzuku kwa wanafunzi. Wanafunzi Wamarekani waliotunukiwa ruzuku za kusoma masomo yahusuyo Afrika kwa shahada za uzamili na uzamivu walipewa masharti ya kusoma lugha mojawapo ya Kiafrika kama sehemu ya taaluma yao. Wengi walichagua Kiswahili na walisoma mpaka kiwango cha juu kabisa, kiwango kinacholinga- nishwa na ujuzi wa msemaji mzaliwa katika lugha ya Kiswahili. Kuimarisha ustadi wao, walifadhiliwa kusoma Kiswahili Tanzania au Kenya baada ya kusoma angalau miaka 2 ya Kiswahili chuoni Marekani. Nafasi hii ilikuwa na lengo la uimarishaji wa ujuzi wa kuzungumza, kusoma na kuandika. Muda waliopewa ulikuwa kati ya miezi miwili hadi mwaka mmoja. Mpago huu ulianza mnamo miaka ya 80 na bado unaendelea.

Nyakati hizo, na kwa sehemu kubwa hata sasa, programu za lugha za Kiafrika katika vyuo vya elimu Marekani, vinaongozwa na utawala wa taasisi na programu za masomo juu ya Afrika. Wasomi wengi, hasa wanaisimu, wanafasihi wa lugha za Afrika, na waalimu wa lugha wamekuwa wahusika wakuu katika harakati hizi na wamekuwa mstari wa mbele kuhakikisha kwamba lugha za Kiafrika zinaendelezwa ili kuwa na umuhimu katika nyanja za utafiti unaohusu taaluma mbalimbali. Kwa ujumla kazi ya uongozi wa lugha hizi ni ya ziada. Vyama vinavyotetea ufundishaji wa lugha za Afrika havina budi kutafuta mbinu za kubadili mwelekeo huu ili kuhakikisha ufundshaji na matumizi ya lugha za Kiafrika, hasa Kiswahili, yanakuwa endelevu kwa miaka mingi ijayo. Kadhalika, wanataaluma wa lugha hizi na masomo yanayohusu Afrika kwa ujumla, wanahitaji kuheshimika kwani mpaka sasa wamekuwa msukumo mkubwa uliowezesha kujenga uendelevu wa programu zinazozingatia elimu endelevu. Ari ya wanataaluma hawa ilitokana na wao kuwa wakereketwa madhubuti wa lugha na utamaduni wa Mwafrika.

Kadhalika, nia ya wanataalma wa isimu ya lugha kufanya utafiti wa muundo na matumizi ya lugha mbalimbali za dunia, ndiyo iliyowezesha kuaminika kwa uongozi wa wanaisimu katika shughuli za ufundishaji, utayarishaji wa zana za kufundishia na usimamizi wa tasnifu za shahada za isimu ya lugha katika kiwango cha umahiri na uzamivu.

Historia ya kukuza Kiswahili pia inahusu ari ya Wamarekani weusi. Mkereketwa ajulikanaye sana katika juhudi hizi ni Daktari (wa falsafa) Karenga Maulana ambaye pia ni mwanzilishi wa sherehe ya KWANZA, au sherehe a Mavuno ya Kwanzaa inayosherehekewa Marekani na baadhi ya Waamerika weusi. Sherehe hii hufanyika kila mwaka baada ya sikukuu ya Krismasi. Msingi wake ni NGUZO SABA ambazo zilibuniwa na Daktari Maulana.

***Jedwali # 1*: Nguzo Saba za Kwanza**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. UMOJA 2. KUJICHAGULIA 3. UJIMA 4. UJAMAA 5. NIA 6. KUUMBA 7. IMANI | kinara |

Ufafanuzi

* ***Umoja***

Mafanikio yanaanza na umoja, umoja wa familia, jumuia, taifa, na utaifa

* ***Kujichagulia***

Kila mwanadamu anahitaji kujiwekea dhamana na kuunda malengo ya maisha yake.

* ***Ujima***

Kufanya kazi pamoja kwa manufaa ya wote. Kujenga jumuiya yenye mshikamano na kusaidiana katika jumuiya zetu.

* ***Ujamaa***

Uchumi wa pamoja. Kujenga, kudumisha na kusaidia uchumi wa jumuiya zetu kupitia maduka na biashara za ushirika.

* ***Nia***

Kurejesha utu na ukuu wa utamaduni wa Mtu Mweusi. Kuwajibika kwa waliotutangulia, yaani mababu zetu, na wale watakaokuja nyuma yetu (vizazi vyetu)

* ***Kuumba***

Kutumia ubunifu na uwezo wa kimawazo katika jumuiya zetu kuendeleza tuliyorithishwa na mababu zetu.

* ***Imani***

Kuwa na Imani kwa watu wetu, familia zetu, wanataaluma wetu, viongozi wetu na haki za mapambano ya Waamerika weusi.

Inasadikiwa kwamba ubunifu huu wa Daktari Maulana ulishawishiwa na kukaa kwake Tanzania kipindi cha vuguvugu la Azimio la Arusha. Aliunda falsafa ya hizi nguzo saba kutokana na dhana za Azimio la Arusha.

**UKUAJI WA LUGHA ZA KIAFRIKA MAREKANI**

Lugha za Afrika ambazo ziliwekewa msisitizo mkubwa zilikuwa Kiswahili, Kiyoruba na Kihausa. Kwa kipindi cha miaka ya 60 mpaka 90, lugha hizi zilifikiriwa kuwa muhimu kutokana na nia ya kudumisha utamaduni. Pia, kulikuwa na nia ya kupanua uwanja wa utafiti wa kitaaluma katika vyuo vikuu hasa katika masomo ya isimu na fasihi za lugha mbalimbali za dunia, historia na dini asili za Afrika. Kwa sasa hivi, lugha ya Kiswahili ndiyo peke yake imebakia katika hadhi ya juu katika kundi la lugha zilizokisiwa kuwa chaguzi na nyeti.

Mnamo mwaka 1987, kulikuwa na mpangilio wa orodha ya lugha za Kiafrika zinazofundishwa Marekani uliofanywa na Taasisi ya Masomo ya Afrika na Masomo ya Waafrika wazaliwa wa Marekani (Rana &. Distefano 1987). Mpangilio huu ulionyesha kuwako kwa vyuo 110 katika majimbo arobaini ambapo lugha za Kiafrika zilikuwa zimetiliwa mkazo. Nusu ya vyuo hivi (yaani 55) vilifundisha Kiswahili. Lugha nyingine zilichukua nafsi zao kama ifuatavyo: *Kiarabu* (24), *KiHausa* (15), *KiYoruba (9) KiAmhara* (6) *KiZulu (6), KiBambara/ KiMandingo* (5), *KiKrio* (5), *KiLingala* (5), *KiShona* (5), na *KiIgbo (3).* Katika hizi, zilizobaki katika fungu la ufundishaji endelevu ni Kiswahili, KiArabu, KiYoruba, na KiZulu. Kiswahili bado kinatawala kwa idadi ya vyuo, wanafunzi, ufadhili wa ruzuku za serikali, na programu za kuimarisha uzoefu wa kusema, kusoma na kuandika. Hadhi ya Kiarabu ilipanda ghafla baada ya shambulio la kigaidi la Sepember 11, 2001 na hatimaye vita vya Mashariki ya kati pamoja na vita vya Somalia, Sudan, Misri na Libya. Baadaye, Kiswahili kilirudi kushika nafasi yake ya kwanza kutokana na ukaribu wake na nchi ambazo zimekuwa changamoto kwa Marekani na dunia nzima. Kwa ujumla kushika kasi tena kulitokana na wakimbizi ambao wengi wao wametangaza Kiswahili kuwa lugha mama au lugha wanayoitumia zaidi ya nyingine. Wengi wao ni Wasomali ambao walikaa katika makambi mbalimbali ya wakimbizi nchini Kenya, Wakongomani, Wanyarwanda, na Warundi ambao wamekaa katika makambi mbalimbali nchini Tanzania. Kiswahili kimeenea sana Marekani na Uingereza kutokana na wakimbizi. Shirika la kutafsiri lugha kwa wageni limeajiri Waswahili wengi wakazi wa Marekani na Uingereza kutoa huduma za kutafsiri na kufasiri kwa ajili ya wakimbizi katika shughuli za ustawi wa jamii, ajira kwa wakimbizi, benki, shughuli za afya, elimu, na usalama wa taifa (hasa huduma katika mahakama). Tunaweza kusema, bila kusita, kwamba kuenea kwa Kiswahili Marekani kumechukua hatua ya pekee kutokana na maafa yaliyosababisha ongezeko la wakimbizi hawa kuwekewa makaazi Marekani (Moshi 2015 makala isiyo rasmi). Ongezeko hili ni msukumo mpya kwa vyuo ambavyo bado vina hadhi nzuri ya kuendelea kutetea ufundishaji wa Kiswahili na kukifanya Kiswahili kuwa somo muhimu katika taaluma. Baadhi ya vyuo ambavyo wanafunzi wengi wanaosoma Kiswahili ni kama ifuatavyo:

***Jedwali #2: Vyuo Nchini Marekani ambako Kiswahili Kimeshaimarika***

|  |
| --- |
| Chuo Kikuu cha Georgia, Athens |
| Chuo Kikuu cha Boston, Massachusetts |
| Chuo Kikuu cha Florida, Gainesville |
| Chuo Kikuu cha Indiana, Bloomington |
| Chuo Kikuu cha Jimbo la Michigan, East Lansing |
| Chuo Kikuu cha Berkeley, Callifornia |
| Chuo Kikuu cha Harvard, Massachusetts |
| Chuo Kikuu cha Howard, Washington DC |
| Chuo Kikuu cha Ohio, Jimbo la Ohio |
| Chuo Kikuu cha Karolina Kaskazini, Chapel Hill |
| Chuo Kikuu cha Illinois/Urbana-Champaign |
| Chuo Kikuu cha Yale |
| Chuo Kikuu cha Kansas, Lawrence |

Katika vyuo hivi, wanafunzi wanaweza kutumia Kiswahili kutimiza masharti ya kuhitimu shahada ya kwanza kwa kusoma lugha moja au zaidi ya kigeni. Wale wanaowania shahada za umahiri na uzamivu wanaweza kutumia Kiswahili kutimiza masharti ya shahada hizi ambayo ni kuonyesha uzoefu wa lugha mbili ambazo sio lugha mama kwa shughuli za utafiti [kwa Kiingereza wanasema ‘*language requirements*].

**KISWAHILI KATIKA JUMUIYA ZA MAREKANI**

Nguvu ya Kiswahili vyuoni na katika baadhi ya shule za msingi na za upili inatokana na kuenea kwa Kiswahili katika jumuiya mbalimbali nchini Marekani. Kama nilivyosema mwanzoni, kukua na kenea kwa Kiswahili kulitokana na misukumo mbalimbali na hasa ongezeko la wahamiaji wapya ambao wanatumia Kiswahili kama lugha yao maalumu na kujifunza Kiingereza kwa matumizi muhimu ya kimawasiliano katika jumuiya zao na penginepo.

Ongezeko la Waswahili ni dhahiri limeongeza mahitaji ya wataalam wa kutafsiri kwa makampuni, serikali, na mashirika ya umma ambayo yanatoa huduma kwa wakimbizi wahamiaji wapya. Ifuatayo ni orodha ya huduma muhimu ambazo zimekuwa changamoto kwa wakimbizi wasemao Kiswahili tu.

* Huduma za elimu
* Huduma za serikali (ustawi wa jamii, uhamiaji, makao ya wazee, watoto na mama

wajawazito)

* Huduma za afya
* Huduma za usalama wa taifa (polisi, kortini, magereza, n.k.)
* Huduma za mashirika ya umma (bima, benki, teknolojia, uajiri)
* Huduma za kidini na imani za waumini wake

Ili wahamiaji waweze kupata huduma hizi, serikali na mashirika ya dini na ya umma wanategemea mashirika ya huduma za kutafsiri au kufasiri lugha. Marekani kuna mashirika mawili makuu (yapo mengine madogomadogo pia): *Languageline Solutions* na *Pacific Language Services*. Katika miaka ya 80 na 90, wahudumu wa kutafsiri kwa ajili ya wakimbizi walikuwa wachache sana na kuhitajika kwa huduma zao kulikuwa kwa nadra sana. Kuanzia miaka ya 2000 huduma hizi za Kiswahili kwa jamii zimeongezeka kwa kasi kubwa, yapata asilimia tisini (90%). Kadhalika, idadi ya wahudumu imeongezeka; pale ambapo mhudumu aliweza kutumika kwa masaa mawili matatu kwa siku, sasa imeongezeka kuwa masaa 12 hadi 24 kwa siku saba za wiki. Kipindi cha uhitajio ni hasa kati ya saa mbili asubuhi mpaka saa kumi na moja alasiri. Lakini kwa sababu huduma zinatolewa kwa sehemu mbalimbali ambazo zina majira mbalimbali ya siku (Marekani na Kanada zimegawanyika katika majira manne ya saa za siku: Majira ya saa za Mashariki, Majira ya saa za Milimani, Majira ya saa za Kati, Majira ya saa za Magharibi ya Kati, na Majira ya saa za Magharibi), wahudumu wanajikuta wanahitajika kwa saa ambazo ziko nje ya saa za kazi kwa sehemu wanazoishi. Kwa hiyo kama mhudumu anaishi mashariki ya Marekani kama vile New York, anaweza kuhitajika saa kumi na mbili jioni jimboni Kalifonia au Kanada Magharibi (ambapo itakuwa saa tisa mchana) kutoa huduma.

Utafiti unaonyesha kwamba Kiswahili kimeenea sehemu mbali mbali na idadi ya wasemaji katika sehemu hizi inatudhihirishia kuenea kwake na uwezekano wa kuwa lugha mojawapo ni endelevu Marekani. Jedwali lifuatalo linaonyesha jinsi Kiswahili kilivyosambaa katika Kata na Majimbo mbalimbali Marekani.

Takwimu hizi zimetolewa na sensa ya watu Marekani (2015 U.S. Census Bureau) iliyofanywa na kamati ya Uchunguzi wa Jamii za Marekani (American Community Survey) kati ya mwaka 2009-2013 kuhusu lugha watumiazo wananchi majumbani. Lengo la uchunguzi huu lilikuwa kujaribu kuelewa ari na uwezo wa wahamiaji wa kutumia lugha ya Kiingereza." Uchunguzi huu ulilenga zaidi jamii za wahamiaji ambao walikuwa wamemaliza miaka mitano au zaidi nchini. Sehemu zilizotajwa katika jedwali hii ni baadhi tu ya sehemu zilizokuwa zimeteuliwa kwa utafiti huu katika majimbo mbalimbali.

***Jedwali 3: Baadhi ya wasemaji wa Kiswahili Marekani***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kiswahili ni namba 61 katika lugha 322 zinazozungumzwa Marekani | Wasemaji 36,690 katika  Kata 240 na Majimbo 48 ya Marekani | Kiswahili ni miongoni mwa lugha 10 muhimu katika Kata 18 za Marekani |
| Majimbo yenye wasemaji wengi wa Kiswahili (watu 700 au zaidi): California (3,685), Texas (3,4850), Maryland (2,620), New York (2,275), New Jersey (2,055), Georgia (1,770), Minesota (1,685), Ohio (1,380), Pennsylvania (1,260), Illinois (1,225), Florida (1,135), Michigan (1,135), North Carolina (970), Washington State (950), Missouri (940), Virginia (905), Indiana ((865), Alabama (700) | Kiswahili ni:   * namba 4 kimatumizi nyumbani katika Kata ya Columbia (Jimbo la Arkansas); * namba 5 kimatumizi nyumbani katika Kata ya   Stephens (Jimbo la Georgia)   * namba 21 katika lugha muhimu zinazozungumzwa katika jimbo la Alabama; * namba 27 ya lugha zinazozungumzwa katika jimbo la Iowa; | Katika Jimbo la:   * Alabama, Kata ya Pike, mtu 1 kwa kila watu 498 anazungumza Kiswahili (66); * Arkansas, Kata ya Columbia mtu mmoja kwa kila watu 498 anazungumza Kiswahili (50) * New Jersey, Kata ya Hudson, mtu mmoja kwa kila watu 761 anazungumza Kiswahili (889); * Maryland, mtu mmoja kwa kila watu 1,887 anazungumza Kiswahili (3,060). * Washington D.C., Wilaya ya Columbia, mtu mmoja kwa kila watu 2,115 anazungumza Kiswahili (324). |

(*tz. 2015 U.S. Census Bureau)*

***Mipango Endelevu wa Kiswahili***

Ili Kiswahili kiweze kuendelea kukua na kuenea, tunahitaji mipango endelevu. Kabla ya kuzungumzia mipango hii, turejee yale tuliyokwisha kuzungumzia kuhusu madhumini na nia za kuzifanya lugha za Kiafrika kuwa endelevu Marekani.

Kama nilivyosema hapo awali hadhi ya lugha za Kiafrika ilianza kupanda mwaka wa 1988. Wakati huo Kiswahili kilikuwa kimeshapiga hatua kubwa ya ushindani wa nafasi katika kundi la lugha pendelevu. Kiswahili kilianza kuonyesha hali endelevu mwaka 1979. Chuo Kikuu cha Jimbo la Michigan (East Lansing) killichangia sana kwa kushika hatamu ya uongozi katika kusisitiza umuhimu wa lugha za Kiafrika vyuoni. Katika mkutano wa masomo yahusuyo Afrika uliofanyika katika chuo hiki, wasomi waliweka bayana utaratibu wa uendelezaji wa lugha maalum za Afrika. Mkutano huu ulifadhiliwa kwa ruzuku iliyotolewa na Idara ya Elimu ya Marekani (*U.S. Department of Education, Title VI grants*). Wasomi hawa walizigawa lugha za Afrika katika madaraja matatu kulingana na uendelevu na umuhimu wake. Jedwali # 4 hapo chini linaonyesha baadhi ya lugha za daraja la kwanza (A) na umuhimu wake.

***Jendwali #4:***

|  |  |
| --- | --- |
| **USALAMA WA TAIFA/ UTAFITI** | **SHUGHULI ZA UTAFITI ZAIDI** |
| Kiswahili  Kiarabu  Kiyoruba  Kihausa  Kizulu  Afrikaans | Kiwolof  Kiamhara  Kikongo/Kituba  KiIbo  KiAkan  Krio |

*Lugha za Kiafrika Daraja la Kwanza (Wiley & Dwyer 1980)*

Kiswahili kilikuwa katika daraja la A kutokana na uimara wake wakati huo baada ya kuchaguliwa na wanaharakati na watetezi wa haki za binadamu wa Marekani, ambao walipewa motisha na hayati Baba wa Taifa na Rais wa Tanzania, Mwalimu Julius Kambarage Nyerere alipotangaza Kiswahili kuwa lugha ya Taifa.

Mgawanyo wa kidaraja wa lugha za Kiafrika uliofanywa katika mkutano wa Chuo Kikuu cha Jimbo la Michigan ulizingatia taaluma na hasa mipango ya utafiti kwa wasomi. Pamoja na Kiswahili, hizi lugha zilizoorodheshwa katika jedwali # 4 ziliingia katika daraja la kwanza kwa sababu zilikuwa na wasomi wengi waliokuwa wameshaanza utafiti wa kitaaluma uliohitaji ufahamu wa lugha hizi. Wengi wao walishawishika kushabikia lugha hizi baada ya kuhudumia nchi hizi kupitia mpango wa Peace Corps. Kwa sasa ni Kiswahili pekee kilichobaki kwa sababu za kisiasa, kitaaluma, na kijamii. Hizi ndio sababu kuu zilizokifanya Kiswahili kuendelea kukua na kuvutia wasomi, wanafunzi, wafanyi biashara, mashirika ya uma na ya jamii na sekta ya burudani (hasa sinema na muziki). Sababu hizi ndizo zitakazokisaidia Kiswahili kushika nafasi ya lugha endelevu duniani kwa miaka ijayo.

Baada ya zoezi la kuzipanga lugha za Kiafrika katika madaraja matatu, wasomi hawa waliunda chama cha waalimu wanaofundisha lugha za Kiafrika kijulikanacho kama ALTA (*African Languages Teachers Association*). Lengo la ALTA lilikuwa kutafuta mbinu za kuwaunganisha waalimu wote wanaofundisha lugha za Kiafrika Marekani na kuwaalika wale walioko nje ya Marekani kujiunga pia. Asilimia themanini (80%) ya wanachama wa ALTA ilikuwa (hadi sasa) ni waalimu na wakereketwa wa Kiswahili. Kwa hiyo, nguvu ya Chama hiki ilikuwa (na inaendelea kuwa) ni Waswahili. Chama kilikuwa na mfululizo wa Waswahili katika ngazi za uongozi wa chama katika hadhi ya uraisi kuanzia rais wa pili Profesa Lioba Moshi (Mtanzania), rais wa nne, Profesa John Mtembezi (Mmarekani mweusi mkereketwa na msemaji wa Kiswahili sanifu kutushinda sisi wazaliwa), raisi wa tano Profesa John Mugane (Mkenya), rais wa sita: Profesa Leonce Rushubirwa (Mtanzania), raisi wa sita: Profesa Alwiya Omar (Mtanzania) na rais wa saba, Profesa John Wa Njogu Kiaire (Mkenya) aliyepokelewa na rais wa nane, Profesa Leonard Muaka (Mkenya) kwa kipindi cha 1917-19. Bila kusita, tunaweza kusema kwamba kudumu kwa chama cha ALTA sio ajali, ni kutokana na ari ya wakereketwa wa Kiswahili kukipa nguvu Kiswahili kuwania hadhi ya lugha endelevu. Kadhalika inachangiwa na nia madhubuti ya wasomi na wakereketwa wa Kiswahili ambao wamekuwa na lengo la kudumisha na kuendeleza Kiswahili ughaibuni. Wasomi hawa wanahakikisha kuwa ufundishaji wa Kiswahili unaimarika na unaendelea kuwa endelevu pia. Hatuna budi kusisitiza hapa kwamba viongozi wa Kiswahili pamoja na wakereketwa wote wa Kiswahili Marekani wanahitaji kupongezwa kwa kuendelea kusukuma gurudumu la maendeleo ya Kiswahili.

Kazi kubwa ya chama cha ALTA ni kuwasaidia waalimu wa lugha kujifunza mbinu za ufundishaji, kuandika vitabu vya kufundishia wageni na kutumia teknolojia kufundishia lugha. Miaka ya 90, ALTA ilianza kutazama maswala ya kuimairisha uhusiano baina ya waalimu wa lugha na vyuo vinavyofundisha lugha za Kiafrika. Kwa sehemu kubwa waalimu wengi walikuwa wanafunzi wanaosoma shahada za umahiri au uzamivu. Chama kiliweka msukumo mkubwa kwa vyuo hivi kuajiri walimu wa kudumu wenye hadhi ya wahadhiri (*lecturers*), na maprofesa wasaidizi (*assistant professors*). Harakati pia zilianza kuhakikisha kuwa waalimu walioajiriwa wanapandishwa vyeo katika vyuo vyao ili kuendeleza ufundishaji wa lugha hizi. Kiswahili kilifaidika kutokana na uwingi wa vyuo ambavyo vilikuwa tayari vimeajiri waalimu wa kudumu. Kutokana na hatua hizo za miaka ya 90, sasa Kiswahili kinaweza kujivunia hatua madhubuti za uendelevu katika vyuo vingi Marekani. Kiswahili pekee ndicho chenye waalimu wengi wa kudumu katika madaraja ya waahadhiri, na maprofesa. Mafanikio haya ndiyo yaliyokisaidia Kiswahili kuwa na mizizi ya kudumu katika vyuo kama Georgia, Havard, Yale, Indiana, Florida, Bekeley, UCLA, Illinois, Wisconsin, Columbia, Howard, Chuo Kikuu cha Jimbo la Michigan, na vyuo vya jimbo la Karolina ya Kaskazini. Katika vyuo hivi kuna waalimu wa kudumu wanaosimamia na kufundisha lugha, utamaduni, na historia za lugha za Afrika. Kadhalika, vyuo hivi vimekuwa mstari wa mbele katika kutoa nafasi kwa wanafunzi kutoka Afrika ya Mashariki ambao wanawania shahada za umahiri na uzamivu kwa kuwapa ruzuku za kufadhili masomo yao kwa muda ili wakamilisha shahada zao.

Mafanikio ya ALTA yameendelea kwa kipindi cha zaidi ya miaka ishirini na tano sasa. Mafanikio haya yamewezesha wasomi na wakereketwa wa Kiswahili kuunda chama kinachohusu Kiswahili pekee. Chama hiki kinajulikana kama CHAUKIDU: Chama cha Kukuza na Kuimarisha Kiswahili Duniani. Chama hiki kilizinduliwa rasmi mwaka 2015 huko Washington DC katika Chuo Kikuu cha Howard. Mgeni rasmi alikuwa Mheshimiwa Rais Mstaafu, Ali Hasan Mwinyi. Baadhi ya mabalozi wa Afrika ya Mashariki walihudhuria mkutano huu wa uzinduzi na kukipa chama moyo na motisho kuendelea kuunda mbinu endelevu. Chama hiki kilianza kwa kufanya mikutano yake sambamba na mikutano ya ALTA, kila mwaka, isipokuwa mwaka 2016 kiliamua kufanya mkutano wake wa mwaka Nairobi Kenya. Ni matumaini ya Chama kuendelea kufanya baadhi ya mikutano yake Afrika ya Mashariki ili kuhakikisha kinatimiza malengo yake ya kuwajumuisha wakereketwa wote wa Kiswahili duniani.

Bila shaka chama cha CHAUKIDU kina kazi kubwa kwa upande wa Marekani kuendelea kuhakikisha mipango yote iliyoko sasa inaimarika hasa mbinu za kufanya kazi kwa ukaribu sana na vyama ambavyo vinashughulikia ufundishaji wa lugha. Umahiri wa viongozi na wasomi wakereketwa wa Kiswahili umewezesha upatikanaji wa ruzuku kutoka serikalini. Kwa sehemu kubwa CHAUKIDU hakina budi kuendelea kushirikisha wadau wanaofaidika kwa ufundishaji na utumiaji wa Kiswahili kuunga mkono harakati za ufundishaji wa Kiswahili. Kwa sasa, serikali ya Marekani inafadhili miradi mingi inayohusu ufundishaji wa Kiswahili kwa kutoa ruzuku kwa wanafunzi ambao wamechagua kusoma lugha nyingi za Kiafrika. Aidha, imeongezeka idadi ya watetezi wa kujifunza Kiswahili kwa kiwango cha juu. Kuna programu mbali mbali kama vile nafasi kwa wanafunzi 12 kila mwaka kufika Tanzania ili kusoma Kiswahili kwa wiki tisa. Programu hii ijulikanayo kama GPA (*Group Projects Abroad)* ilianza miaka ya 80 na ni programu pekee Afrika ambayo haijasita wala kusitishwa. Katika miaka yote hii, programu imekuwa na uongozi wa vyuo ambavyo vimekuwa mstari wa mbele katika kukiweka Kiswahili katika hali endelevu. Baadhi ya vyuo hivi ni: Chuo Kikuu cha Yale (chuo kianzilishi cha programu hii), Chuo Kikuu cha Illinois: Urbana- Champaigne, Chuo Kikuu cha Georgia, Chuo Kikuu cha Indiana, na Chuo Kikuu cha Jimbo la Michigan kikishirikiana na chuo Kikuu cha Ohio. Chuo Kikuu cha Georgia, kimesimamia programu hii kwa zaidi ya miaka 12 na pia kilianzisha ratiba mpya mwaka wa 2008 kwa waalimu wa shule za msingi na sekondari. Mwaka wa 2017, Chuo Kikuu cha Georgia kitaendesha programu hii ya GPA kwa wanafunzi wa vyuo vikuu kwa muda wa wiki tisa huko Tanzania. Washiriki watakuwa ni wanafunzi ambao wameshamaliza angalau miaka miwili ya kujifunza Kiswahili Marekani.

Programu nyingine zenye kuhudumia wanafunzi wa Kiswahili ni pamoja na programu zifuatazo: (1) *BOREN Fellowship* ambayo ilipata jina hili kutokana na Seneta David L. Boren ambaye ni mdhamini. Alikuwa Seneta mwakilishi wa jimbo la Oklahoma kuanzia mwaka wa 1979 hadi 1994. Kabla ya hapo alikuwa Gavana wa jimbo hilo kwa miaka miwili, 1975 hadi 1977; (2) *FLAS* (*Foreign Languages and Area Studies)*. Program hii inaendeshwa na Idara ya Elimu, Marekani (*US Department of Education*) ambayo inafadhili ratiba za lugha na masomo mbalimbali[[1]](#footnote-2) Kwa upande wa Kiswahili tuna vyuo viwili vyenye programu za FLAGSHIP: Chuo Kikuu cha Indiana na Chuo Kikuu cha Florida. Wanafunzi wengi wanaosoma Kiswahili wanafaidika na programu hizi kwa nafasi zinazotolewa kusoma Kiswahili katika vyuo vyao na pia kuendeleza masomo yao Afrika ya Mashariki, hasa Tanzania na penginepo Kenya.

**HITIMISHO**

Makala hii imejaribu kuonyesha juhudi za kukuza na kuendeleza Kiswahili Marekani. Juhudi hizi zimekuwa kishawishi kikubwa kwa wakereketwa wa Kiswahili kubuni mbinu mbalimbali za kuendelea kukikuza na kukieneza duniani. Juhudi hizi ndizo zilizozaa Chama cha Kukuza na Kuimarisha Kiswahili Duniani (CHAUKIDU) ambacho kinaonyesha maendeleo makubwa baada ya miaka sita tu tangu kuanzishwa. Kadhalika, juhudi hizi zimechangia msukumo uliopo sasa kueneza Kiswahili duniani, hasa sehemu za Asia (China, Ujapani na Korea). Baada ya Marekani kukifanya Kiswahili kuwa lugha muhimu katika vyuo vikuu, sehemu nyingi, hasa Ulaya ya Mashariki, zilianza kuiga kwa kuanzisha masomo ya Kiswahili katika vyuo vikuu. Sehemu za Asia zimeanza juhudi hizi katika miaka ya mwisho ya Karne ya Ishirini. Lengo la CHAUKIDU ni kukifanya Kiswahili kuwa mojawapo ya lugha muhimu za dunia. Kwa hiyo, nguvu ya sasa ya Kiswahili ni kivutio tosha kwetu sisi wakereketwa wa CHAUKIDU kuendelea kulisukuma hilo gurudumu la maendeleo ya Kiswahili Afrika ya Mashariki na ughaibuni ili kukifanya Kiswahili kuwa mojawapo ya lugha muhimu duniani.

Matokeo ya juhudi za sasa ni kusisitiza matumizi ya Kiswahili katika shughuli za kitaaluma, habari na utangazaji, teknolojia, na maendeleo ya jamii. Kuenea kwa Kiswahili Marekani kama nilivyoonyesha mwanzoni ni kithibitisho tosha cha umuhimu wa CHAUKIDU na harakati zake za kukuza na kuendeleza Kiswahili. Tunajua fika kwamba kazi ya kukipa Kiswahili hadhi ya kimataifa ni kubwa lakini hakuna lisilowezekana. Mifano ni dhahiri ukizingatia hatua zilizokwisha kuchukuliwa na vyombo vya habari na utangazaji kutumia, kueneza, kuimarisha, na kukikuza Kiswahili. Mifano inagusa matumizi yake katika mawasiliano kwa njia za simu, radio na televisheni. Tayari kuna vyombo vya habari kama Sauti ya Amerika (*Voice of America)* Sauti ya Ujerumani (*Radio Deutsche Welle*), Radio Sauti ya Enjili, Sauti ya Kiswahili BBC (*BBC Radio*), na Sauti ya China (*China TV*). Hiziprogramu zinasambazwa Afrika ya Mashariki na sehemu nyingine ughaibuni kutokana na matumizi endelevu ya teknolojia. Marekani tunaweza kusoma kwa Kiswahili yale yaliyotokea Afrika ya Mashariki, vichekesho, hotuba za viongozi, leo Bungeni, na kadhalika. Kazi kubwa ya kukitangaza Kiswahili ughaibuni imeshafanyika, kazi kwetu kuweka mikakati inayofaa ili kikifanya Kiswahili kuwa lugha mojawapo katika zile zinazohesabiwa kama asilimia moja (1%) ya lugha muhimu za dunia.

Kama nilivyosema awali, lengo kuu la CHAUKIDU ni kukuza Kiswahili. Kukuza kuna maana ya kuhakikisha kwamba Kiswahili kinachukua nafasi yake katika kundi la lugha muhimu duniani. Wakereketwa wa Kiswahili sasa wameenea dunia nzima na Kiswahili kinatumika kama njia muhimu ya kusambaza habari duniani. Idadi ya wanafunzi wanaojifunza Kiswahili imeongezeka kwa idadi kubwa, hasa wale wanaotafuta kujifunza Kiswahili kwa njia mpya za technolojia. Darasa la Kiswahili kwa kutumia teknolojia linalo- endeshwa katika Chuo Kikuu cha Georgia, lina wanafunzi kutoka sehemu mbalimbali za dunia, kama vile Marekani, Sweden, Brazil, Australia na Uingereza. Maendeleo yaliyoletwa na teknolojia yanawasaidia sana wale wanafunzi ambao wanataka kujifunza Kiswahili lakini hawana fursa ya kusoma Kiswahili katika darasa la jadi. CHAUKIDU haina budi kuuchunguza na kuuimarisha uwanja huu mpya kwa makusudi haya na pia kuhakikisha chama kinawashirikisha wakereketwa wote wa Kiswahili na sio wasomi au wanataaluma tu ambao wanakutana mara moja kwa mwaka kwa makonga- mano.   
 Ni muhimu kubuni mbinu mpya za kufundisha Kiswahili kwa wageni. Lakini ni muhimu zaidi kuanzisha mpango wa kuwahudumia watoto wanaozaliwa ughaibuni na ambao lugha yao ya kwanza ni Kiingereza wakati wazazi wao ni wasemaji na wakereketwa wa Kiswahili. Watoto wanaozaliwa ughaibuni watapoteza utamaduni wao, ambao mizizi yake iko katika lugha ya taifa la wazazi wao, ambayo ni Kiswahili. Viongozi wa CHAUKIDU wanahitaji kutoa mwongozo kwa wazazi wa watoto hawa, mithili ya mfano wa wahamiaji kutoka bara la Asia ambao wanahakikisha watoto wao wanaozaliwa ughaibuni wanajua lugha na utamaduni wao. Tunahitaji kutoa pongezi kwa baadhi ya wanafunzi wachache waliozaliwa Marekani ambao wazazi wao wametoka Afrika ya Mashariki kwa kuonyesha ari ya kujifunza Kiswahili katika vyuo vyenye nafasi hizo. Wanafunzi hawa wanajulikana kama “wanafunzi warithi” (*heritage students*). Kikundi hiki kinakua kwa kasi katika vyuo mbalimbali hasa katika vyuo ambavyo viko katika majimbo yenye wahamiaji wengi kutoka Afrika ya Mashariki. Hata hivyo, idadi ya wanafunzi hawa ni ndogo sana ukilinganisha na wanafunzi ambao wazazi wao ni wazaliwa wa Afrika ya Magharibi, kama vile Nigeria, ambao wanasoma Kiyoruba au Kiigbo au wazaliwa wa Ghana, ambao wanasoma Twi au Akan kama fursa hiyo ipo kwenye vyuo vyao.

Chama cha CHAUKIDU hakina budi kutafuta mbinu za kuimarisha Kiswahili kwa kuhakikisha kwamba wazaliwa wa ughaibuni wanapewa fursa ya kushika nafasi ya kutukuza utamaduni wao kwa kuunda kizazi kipya cha wakereketwa wa Kiswahili ughaibuni. Ili Kiswahili kiendelee kuwa sehemu ya taaluma katika vyuo vikuu Marekani vizazi hivi vipya vinahitaji kuwa na mwamko na ari ya kutaka kuendeleza lugha ya Kiswahili kama lugha muhimu duniani. Lugha za Asia zimeshashika nafasi yake katika nyanja zote za taaluma Marekani kiasi cha kuwa na idara ya lugha, utamaduni na masomo ya Asia. Kazi kubwa kwa CHAUKIDU ni kuimarisha Kiswahili na kuunda mbinu za kupandisha hadhi yake kiasi cha kuwa na shahada ya kwanza katika fani ya Kiswahili: isimu, fasihi, na utamaduni vyuoni Marekani.

Naisifu sana nchi ya Ghana ambayo imekuwa mstari wa mbele tangu enzi za utawala wa Hayati Rais Kwame Nkrumah. Nkrumah alijulikana kama mwana harakati aliyetetea muungano wa nchi za Afrika na upatikanaji wa lugha moja kwa Afrika nzima. Alionyesha mfano kwa kuchagua Kiswahili kama lugha itakayoiwezesha Afrika kujiivunia utu wake kwa kuacha kutumia lugha za kigeni ili kuwasiliana. Alianzisha matumizi ya Kiswahili Ghana, (1960), kwanza katika Idhaa ya Habari Ghana (*Ghana Broadccasting Corporation*) na Chuo Kikuu cha Ghana, Leigon. Ingawaje Idhaa ya Habari haikuendelea kutumia Kiswahlili kwa vipindi vyake maalum, Chuo Kikuu cha Ghana kimendelea kufundisha Kiswahili na sasa kina misingi ya shahada ya Kiswahili katika kiwango cha umahiri na uzamivu. Mwaka wa 2014, chuo hiki kiliadhimisha miaka hamsini ya ufundishaji wa Kiswahili. Kadhalika, kimeanzisha uhusiano madhubuti na vyuo vya Afrika ya Mashariki hasa Chuo Kikuu cha Dar es Salaam na Chuo Kikuu cha Moi, Kenya ambapo wanafunzi kutoka Ghana hupewa nafasi ya kusoma Kiswahili kwa muda wa mwaka mmoja au zaidi na pia kubadilishana waalimu ambao huenda Ghana kufundisha Kiswahili katika viwango mbalimbali.

Kwa sasa, tunatoa mwito kwa wasomi na wakereketwa wa Kiswahili kuzingatia wosia wa hayati Baba wa Taifa, Tanzania, Rais Julius Kambarage Nyerere, ambaye alikuwa mkereketwa mudhubuti na mtetezi wa lugha ya Kiswahili: “*Linalowezekana leo lisingoje kesho*”; na “*Inawezekana fanya sehemu yako.*”

**MAREJELEO**

Bokamba, E.G. (*2002*): *African Language Program, Development and Administration. A History and Guidelines for Future Programs.* NALRIC Press, Madison, Wisconsin.

Bokamba, E.G. (1989-2001). (unpublished). The Evolution of the Progress in African Languages and Linguistics of Illinois at Urbana-Champaign: 3rd Report

Bokamba, E.G. and John P. Hutchison (1991). A Brief History of the African Language Teachers Association. *Lugha* vol. 1, 1:1-4. Urbana, IL: Department of LinguisticsMoshi.

Dwyer, Dwyer. (1987). *A Resource Handbook for African Languages:* East Lansing: African Studies Center, Michigan State University.

Dwyer, Dwyer. and Lioba Moshi (1996). Academic African Language Programming in the United States. Washington, D.C. NFLC.

Rana, H. M. and J.A. Distefano (1987). *Directory of African and Afro-America Studies in the United States.* Seventh Edition. Los Angeles: African Studies Association, UCLA.

Ruther, Nancy L. (1994). *The Role of Federal Programs in Internationalizing the United States Higher Education System fro 1958-1988.* PhD. thesis: University of Massachusetts, Amherst.

Schleicher, A.F. and L. Moshi (2000). *The Pedagogy of African Languages, an Emerging field.* Pathways to Advanced Series Volume V, NALRIC Press, Madison, Wisconsin.

Stuckey, S. (1991). Black Nationalism. In Foner and Garraty, Des. Pp. 116-117.

\_\_\_\_\_\_\_ (1991). Black Power. In Foner and Garraty, Des. Pp. 116-118.

Willey, D. and D. Dwyer, comps (1980). *African Languages Instruction in the United States: Directions and Priorities for the 1980s.* East Lansing; African Studies Center, Michigan State University.

1. Kwa upande wa Afrika, baadhi ya programu hizi huendeshwa na *African Studies Title VI Centers* na *Flagship Centers*. Program hizi zinasisitiza uelewa wa lugha za kigeni kwa kiwango cha juu. [↑](#footnote-ref-2)